



ናይ ኣጎስቲኖ ታሪኽ

Agostinos historie

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Seyum

 5

 ትግርኛ ti / norsk nb



አጎስቲኖ ይበሃል ወዲ 51 ዓመት እየ። ስርሐይ ብብሽክለታ ምግብ ምብጻሕ እየ።
ክልተ አዋልድ አለዋኒ ኮይኑ ግን ብስሩ አይነዋግዕን ኢና። አነን አዲአንን ስለ
ዝተፋታሕና ብሐባር አይንነብርን ኢና።

...

Jeg heter Agostino og jeg er 51 år. Jobben min er å levere mat på sykkel. Jeg har to døtre, men vi snakker nesten ikke sammen. Moren deres og jeg bor ikke lenger sammen fordi vi er skilt.



ድሕሪ እቲ ፍትሕ ክራይ ገዛ ክኸፍል ዓቕሚ ስለዘይብለይ ምስ ኣደይ እየ ዝነብር።
ኣብዚ ከተማ ክራይ ገዛ ኣዝዩ ክቡር እዩ።

...

Jeg bor med moren min siden jeg ikke kan betale husleien
etter skilsmissen. Husleien er veldig dyr i denne byen.



ቅድሚያ ገለ አዋርሕ አብ ሓደ ትካል ከም ጽሬት ይዘሰርሕ ነይረ። ዝተበላሸወ
ነገራት እጽግን፣ ሳንዲቅ ይሸከም ዝኹነ ሰብ አብ ዝደልዮኒ እዋን ድማ ብምሕጋዝ
ይሰርሕ ነበርኩ። ሓደ መዓልቲ እቲ ትካል ካብ ስራሕ አባረረኒ። ንምንታይ ከም
ዝተባረርኩ አይተረድኦን።

...

For noen måneder siden jobbet jeg som vaktmester for et
firma. Jeg reparerte ting som var ødelagt, bar esker og
hjalp til når noen trengte det. En dag fikk jeg sparken fra
firmaet. Jeg skjønnte ikke hvorfor.



ብዙሐት ሰባት ብብሽክለታ ምግብ ከብጽሑ ረኣኹ። ብሽክለታ ክዘውር ስለ
ዝኸኸል ማዕጾ ናይ ሓደ ዓቢ ምግብ ኣብ ምብጻሕ ዝሰርሕ ትካል ኣንጻሕጻሕኩ።
ንነፍሲ ወከፍ ምብጻሕ ሰለስተ ዩሮ ከም ዝኸፍሉኒ ነገሩ። ኣብ መዓልቲ 40€
እረክብ። ኣዘየ ዕድለኛ እንተኾይነን ዓማዊል መቐሹሽ እንተሂገምኒን 60€
ይረክብ።

...

Jeg så mange personer som leverte mat på sykkel. Jeg kan
også sykle, så jeg banket på døra til et stort budfirma. De
tilbød meg tre euro for hver levering. Jeg tjener 40€ om
dagen, 60€ hvis jeg er veldig heldig og kundene gir meg
tips.



ኣብ በዓል ኣይኸፈለንን፣ ኣብ እዋን ሕግም 'ውን ደሞዝ የለን፣ ኣብዚ ትካል ዳርጋ ፈጸሙ መሰል የለን። እዚ ትኸክል ኣይመስለንን፣ እቲ ሰራሕ ግን የድልየኒ እዩ። መብዛሕትኦም እቶም ካልኣት ሰራሕተኛታት እዚ ትካል ካብ መላእ ዓለም ዝመጹ ስደተኛታት እዮም።

...

Jeg får ingen betalt ferie, ingen sykepenger, nesten ingen rettigheter i det hele tatt. Jeg tror ikke det skal være sånn, men jeg trenger en jobb. De fleste andre ansatte er innvandrere som kommer fra hele verden.



ብዙሐት ኣብ ምብጻሕ ዝሰርሑ ሰባት መዓልታዊ ብሓደጋ ይጉድኡ እዮም። ሓደ ግዜ ሓደ ወዲ 25 ዓመት መብጽሒ ምግብ ብመኪና ተገጭዩ ምስ ሞተ ሰበሰልጣን ከስተብህሉና ጀመሩ። እዚ ከይኮነ ክመውት ምኽኣሉ ኣዝዩ ዘሕፍር እዩ።

...

Mange sykkelbud blir skadet i ulykker daglig. Så, da et 25 år gammelt sykkelbud ble påkjørt av en bil og døde, begynte myndighetene å legge merke til oss. Det er synd at noen måtte dø for at det skulle skje.



ምስ ካብ ካልኣት ትካላት ዝመጹ ኣብ ምግብ ምብጻሕ ዝሰርሑ ሰባት ብምኃን
ምስ ሓደ ኣብቲ ከባቢ ዝርከብ ማሕበር ሰራሕተኛታት ብዛዕባ መሰል
ሰራሕተኛታት ዝምልከት ትምህርቲ ወሲደ። ንሳቶም ድማ ብነጻ ሕጋዊ ምክሪ
ይህቡና ነበሩ። ዝያዳ ኣፍልጦን መሰልን ንምርካብ ተቐሊሰና።

...

Sammen med sykkelbud fra andre firmaer tok jeg et kurs om arbeidstakeres rettigheter hos en lokal fagforening. De tilbød oss gratis juridisk rådgivning. Vi kjempet for å få mer anerkjennelse og rettigheter.



ድሕረ ነዌሕ ግዜ ኩሉ ጸዕርና ፍረ ረኸበ። ሓደ ዓብዪ ናይ ምብጻሕ ትካል ዓቢ መቐጻዕቲ ክኸፍልን ንሰራሕተኛታት ቀዋሚ ስራሕ ክህቦምን ነይርዎ። ኣብ ዝኾነ ክፋል ዓለም ንመጀመርታ ግዜ እዩ እዚ ኣጋጢሙ። ሕጂ ግን ነገራት ምምሕያሽ ዝጀመሩ ይመስል።

...

Etter en lang stund fikk det harde arbeidet vårt resultater. Et stort budfirma måtte betale en stor bot og ansette arbeidere i faste stillinger. Det var første gang det skjedde noe sted i verden. Det ser ut til at ting begynner å bli bedre.



LIDA Stories


lidastories.net

ናይ ኣጎስቲኖ ታሪኽ

Agostinos historie

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Seyum (ti), Espen Stranger-Johannessen (nb)

